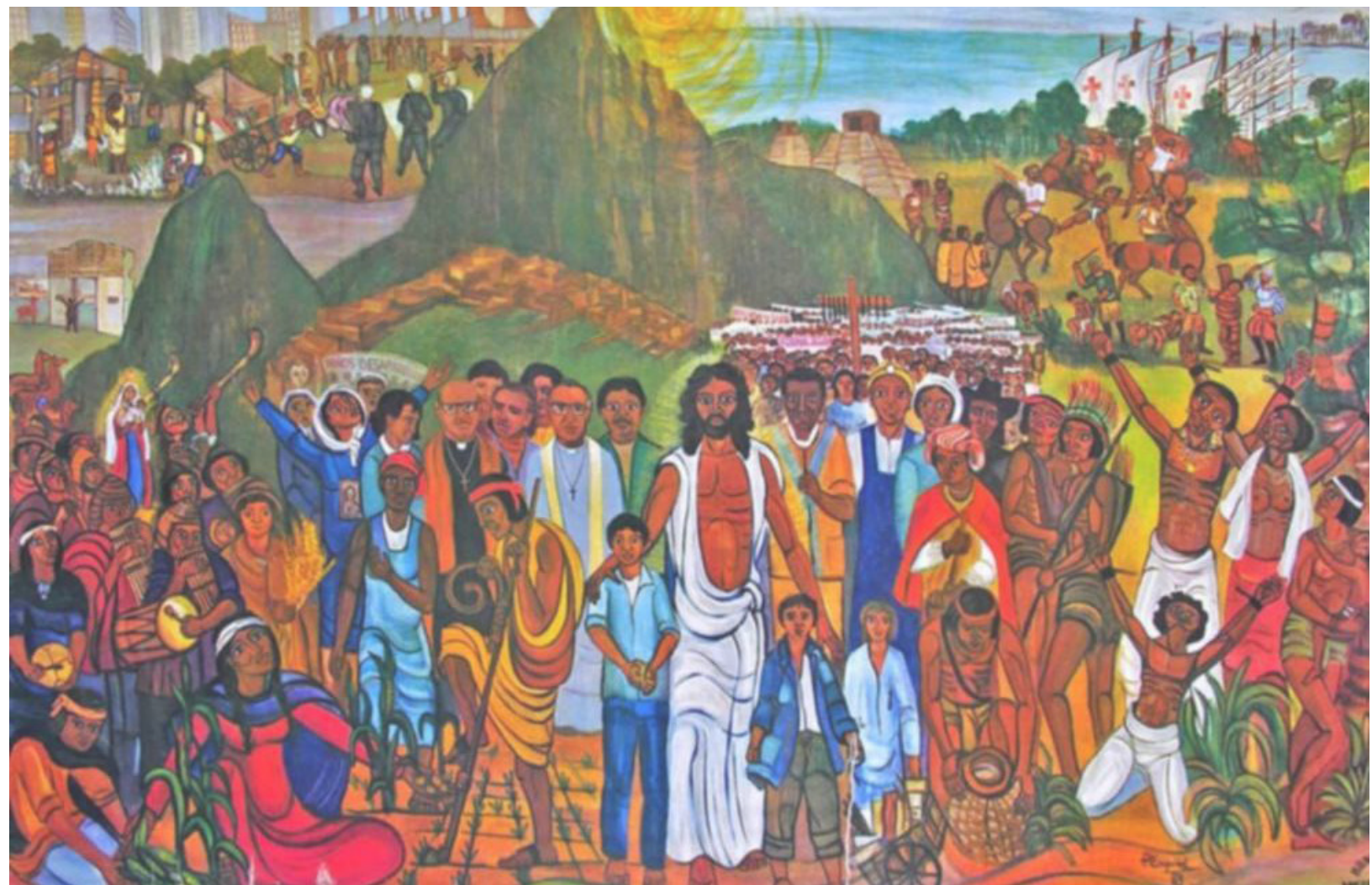


# LA MISA CAMPESINA NICARAGÜENSE (1975)

BY CARLOS MEJÍA GODOY



PRESENTED BY  
THE CHRIST CHURCH CATHEDRAL  
CONCERT SERIES  
SEPTEMBER 16TH, 2017 4 P.M



.....  
CON EL CORO LATINOAMERICANO DE CHRIST  
CHURCH CATHEDRAL

**EUCARISTIA** quiere decir en griego acción de gracias. En ella se dan gracias a Dios, en los símbolos del pan y el vino, por todos «los frutos de la tierra y del trabajo del hombre». En esta misa nicaragüense los guapotes y mojarras del lago, cafetales y algodones, chilincocos y caimitos, maizales y chicha-de-coyol, junto con el trabajo de los campesinos y los obreros (que en Nicaragua también son campesinos) se ofrecen al Dios de los pobres —el único Dios— por medio del Cristo trabajador, que antes fue carpintero, y ahora vende lotería y trabaja en una gasolinera y tapiza el maíz. Y esta misa no es neutral. La eucaristía, el sacramento de la unión, no puede ser neutral en la lucha de clases. Esta misa, igual que la tradicional, es una misa contra los opresores, los que impiden que se reparta en comunión fraterna los frutos de la naturaleza y del trabajo. \*

**EUCCHARIST** is the greek work for Thanksgiving. In it, we give thanks to God, in the symbols of bread and wine, for all “the fruits of the earth and of the labors of men and women”. In this Nicaraguan Mass, the fish of the lake, the coffee and cotton fields, and the workers (who in Nicaragua are also peasants) offer themselves to the God of the poor —the only God—who through Christ worker, who was first a carpenter, and now sells lottery and works at the gas station, and picks the corn. And this mass is not neutral. The Eucharist, the sacrament of union, cannot be neutral in the fight of classes. This mass, just like the traditional, is a mass against the oppressor, the one who prevents that the goods of the nature and labor might be shared equally in fraternal communion. \*

\*Tomado de la contraportada del Disco grabado por CBS Studios en Costa Rica en 1977.

\*Taken from the inside cover of the LP recorded by CBS Studios in Costa Rica in 1977.

## **AGRADECIMIENTOS/ THANK YOU**

Steve Carlsen, Dean and Rector  
Shannon MacVean-Brown, Canon Vicar  
William Lee Curtis, Canon Urban Missioner  
Jean Beniste, Hispanic/Latino Ministry  
Tom Kreider-Reid, Priest Associate  
Veronica Godinez, Hispanic/Latino Ministry Support Coordinator  
Matthew Middleton  
Michael Boney, Director of Music  
Thomas Craig, Parish Administrator  
Evelyn Johnson, Accountant  
Fred Andrews, Sexton  
Carl Michaelis, Hospitality Coordinator  
Floyd Acoff, Building manager  
Anthony Cox, Sexton  
Ryan Hunley, Graphic designer  
All volunteers who helped and supported our event coordination

**LA MISA CAMPESINA NICARAGÜENSE (NICARAGUA,1975)  
BY CARLOSMEJIA GODOY (B.1943)**

**I. Canto de Entrada: Vos sos el Dios de los pobres**

**II. Kyrie: Cristo, Cristo Jesús**

**III. Gloria: Con el más alegre son de mi pueblo**

**IV. Credo: Creo Señor firmemente**

**V. Ofertorio: Yo te ofrezco Señor**

**VI. Canto de Meditación: Antes que nazca el día**

**VII. Santo: Por todos los caminos**

**VIII. Miskito Lawana**

**IX. Canto de Comunión: Vamos a la milpa**

**X. Canto de Despedida: No hay cosa más bonita**

**EL CORO LATINOAMERICANO DE CHRIST CHURCH CATHEDRAL**

**SOLISTA/SOLOIST**

Francisco Ortega

*Sopranos*

Liliana Guzmán

Margarita Olivares

Marta Avilés

Raquel Salvador

María Francis Castillo

Shannon MacVean-Brown

*Mezzo-sopranos*

Lora Beuoy

Christine Smally

*Tenores*

Julio Anguiano

Frank Duarte

Gilberto Torres

*Barítonos*

Eusebio Chávez

Erick Carballo

Elías Carballo

Mario Ávila

**INSTRUMENTISTAS/INSTRUMENTALISTS**

Daniel Duarte, guitarra-cavalquinho-flauta

Petar Jankovic, guitarra

Elías Carballo, violín

Erick Carballo, clarinete

Gregory Dugan, contrabajo

Isaac Salazar & Lazar Jankovic, percusión

**DIRECTORA/CONDUCTOR**

Yuriria Rodríguez-Laureani

**I. CANTO DE ENTRADA:** Vos sos el Dios de los pobres  
VOS SOS EL DIOS DE LOS POBRES,  
EL DIOS HUMANO Y SENCILLO,  
EL DIOS QUE SUDA EN LA CALLE,  
EL DIOS DE ROSTRO CURTIDO.  
POR ESO ES QUE TE HABLO YO  
ASÍ COMO HABLA MI PUEBLO,  
PORQUE SOS EL DIOS OBRERO,  
EL CRISTO TRABAJADOR.

Vos vas de la mano con mi gente,  
luchas en el campo y la ciudad  
haces fila allá en el campamento  
para que te paguen tu jornal.

Vos comés raspado allá en el parque  
con Eusebio, Pancho y Juan José,  
y hasta protestás por el sirope  
cuando no te le echan mucha miel.

Vos sos el Dios de los pobres...

Yo te he visto en una pulpería  
instalado en un caramanchel,  
te he visto vendiendo lotería  
sin que te avergüence ese papel.

Yo te he visto en las gasolineras  
chequeando las llantas de un camión,  
y hasta petroleando carreteras  
con guantes de cuero y overol.

Vos sos el Dios de los pobres...

**II. KYRIE:** Cristo, Cristo Jesús  
Cristo, Cristo Jesús  
identifícate con nosotros.  
Señor, Señor mi Dios,  
identifícate con nosotros.  
Cristo, Cristo Jesús solidarízate  
no con la clase opresora que exprime y devora a la  
comunidad,  
sino con el oprimido con el pueblo mío sediento de  
paz.

**I. ENTRANCE HYMN:** You are the God of the poor  
YOU ARE THE GOD OF THE POOR  
THE HUMAN AND HUMBLE GOD,  
THE GOD WHO SWEATS IN THE STREETS  
THE GOD WITH A SUNBURNED FACE  
THAT IS WHY I SPEAK TO YOU,  
JUST LIKE MY PEOPLE SPEAKS,  
BECAUSE YOU ARE THE LABORER GOD  
THE CHRIST WHO WORKS.

You go hand by hand with my people,  
You fight in the files and the city,  
You get in line in the camps,  
To get payment for your day of work.

You eat ice cones in the park  
With Eusebio, Pancho and Juan José,  
And even protest for syrup,  
When they don't put enough on it.

You are the God of the poor...

I have seen you in the store  
Installing the shelves,  
I have seen you selling lottery,  
Without shame for the paper.

I have seen you in the gas stations,  
Checking the tires of a truck,  
And even running oil on the highways  
With leather gloves and overalls.

You are the God of the poor...

**II. KYRIE:** Christ, Christ Jesus  
Christ, Christ Jesus,  
Identify yourself with us,  
Lord, Lord my God,  
Identify yourself with our cause.  
Christ, Christ Jesus, be in solidarity with us,  
Not with the oppressor who steps on and devours the  
community,  
But with the oppressed, with your people who is thirsty  
for peace.

### III. GLORIA

Con el más alegre son de mi pueblo vengo a cantar este "Gloria a Cristo" que en son de toros me gusta más, yo quiero cantar a Jesús que es líder de la verdad, con el gozo desbordante y explosivo de los cohetes que iluminan nuestros cielos en la fiesta popular.

Gloria a Dios en Siuna, Jalapa y Cosigüina, en Solentiname, Diriomo y Ticuantepe, gloria a Dios en Tisma, Guaslala y Alagüida, en Totogalpa, Moyogalpa y Santa Cruz.

Gloria al que sigue la luz del evangelio, al que denuncia sin miedo la injusticia, gloria al que sufre la cárcel y el destierro y da su vida combatiendo al opresor.

Hoy te glorificamos Señor con las marimbas, con violines de ñambar, sonajas y atabales, con chirimillas, quijongos y sambubias, con las danzas nativas de Subtiava y Monimbó

### IV. CREDO: Creo Señor firmemente

1. Creo, Señor, firmemente  
Que de tu pródiga mente  
Todo este mundo nació  
Que de tu mano de artista  
De pintor primitivista  
La belleza floreció,  
Las estrellas y la luna  
Las casitas, las lagunas  
Los barquitos navegando  
Sobre el río rumbo al mar,  
Los inmensos cafetales  
los blancos algodones  
y los bosques mutilados  
por el hacha criminal.  
Creo en vos  
Arquitecto, ingeniero  
Artesano, carpintero  
Albañil y armador.  
Creo en vos  
Constructor de pensamiento  
De la música y el viento  
De la paz y del amor.

### III. GLORY

With the greatest son of my people I come to sing  
This "Glory to Christ" which in a "son de toros" I like better,

I want to sing to Jesus who is King of the truth,  
With the overspilling joy and explosive fireworks  
That light up the sky in the popular festivals.

Glory to God in Siuna, Jalapa and Cosigüina, in Solentiname, Diriomo y Ticuantepe, Glory to God in Tisma, Guaslala y Alagüida, in Totogalpa, Moyogalpa y Santa Cruz.

Glory to one who follows the light of the gospel and who denounces without fear the injustice, Glory to those who suffer imprisonment and exile And give their life by fighting the oppressor.

Today we glorify you with the marimbas, With violins made of ñambar, sonajas and atabales, With chirimillas, quijongos and sambubias, With the native dances of Subtiava y Monimbó.

### IV. CREDO: I firmly believe

1. I firmly believe,  
that from your prodigious mind  
this world was created,  
that from your artist hands  
as a primitivism painter  
beauty bloomed,  
The stars, and the moon,  
The little houses and lakes,  
The little swinging boat  
Over the river on the way to the sea,  
The great coffee fields,  
The white cotton fields,  
The forests now harmed,  
By the criminal ax.  
I believe in you  
Architect, engineer,  
Artist and armor worker.  
I believe in you,  
Thought builder  
Of music and wind,  
Of peace and love.

2. Yo creo en vos, Cristo obrero  
Luz de luz y verdadero  
Unigénito de Dios  
Que para salvar al mundo  
En el vientre humilde y puro  
De María se encarnó  
Creo que fuiste golpeado  
Con escarnio torturado  
En la cruz martirizado  
Siendo Pilatos pretor  
El romano imperialista  
Puñetero y desalmado  
Que lavándose las manos  
Quiso borrar el error.

3. Yo creo en vos compañero,  
Cristo hermano, Cristo obrero,  
De la muerte vencedor.  
Con tu sacrificio inmenso  
Engendraste al hombre nuevo  
Para la liberación.  
Vos estás resucitando  
En cada brazo que se alza  
Para defender al pueblo  
Del dominio explotador.  
Porque estás vivo en el rancho,  
En la fábrica, en la escuela,  
Creo en tu lucha sin tregua,  
Creo en tu resurrección.

**V. OFERTORIO:** Yo te ofrezco Señor en esta misa  
*Estríbillo:*

YO TE OFREZCO SEÑOR EN ESTA MISAS  
EL TRAJÍN DE CADA DIA TODA LA EN-  
ERGÍA QUE DA MI SUDOR.  
YO TE OFREZCO SEÑOR MI TRABAJO  
ENTERO  
LOS BEJUCOS DE MIS BRAZOS, EL VIVO  
ENTUSIASMO DE MI CORAZÓN.

Obreros y campesinos Con el pan y el vino Te  
ofrecemos hoy  
Los chilincocos y almendros que montaña adentro  
Nuestra tierra dio,  
Los caimitos bien morados, Los mangos pintados  
De luna y de sol,  
Los pipianes, los ayotes, la miel de jicote, la chiche  
y coyol.

La clase trabajadora  
Que desde la aurora busca su labor  
Desde el arado te canta,  
Desde cada andamio,  
Y hasta del tractor,  
Albañiles, carpinteros, Sastres, jornaleros,  
Todos por igual, Herreros y estribadores,  
Y los lustradores Del parque central.

2. I believe in you, laboring Christ,  
Light of light, and truth  
Only son of God  
Whom, to save the world,  
In the humble and pure womb  
of Maria was incarnated.  
I believe that you were hit,  
With evil, were tortured,  
In the cross you were martyred,  
Being Pilates the governor:  
The imperial Roman  
The soul-less bully  
Who washed his hands  
To erase his mistake.

3. I believe in you comrade,  
Brother Christ, laboring Christ,  
Victor over death.  
With your great sacrifice  
You gave birth to the new mankind,  
Made to be free.  
You are resurrecting  
In each outstretched arm  
That raises to defend the people  
Of the exploitation.  
Because you are alive in the ranch,  
In the warehouse, in the schools,  
I believe in your tireless fight,  
I believe in your resurrection.

**V. OFFERTORY:** I offer you Lord in this day  
*Refrain*

I OFFER YOU LORD IN THIS MASS  
THE WORK OF EVERY DAY ALL THE ENERGY  
THAT MAKES ME SWEAT.  
I OFFER YOU LORD MY WHOLE WORK  
THE BRANCHES OF MY ARMS, AND THE LIVELY  
ENTHUSIASM OF MY HEART.

Workers and peasants with bread and wine  
We offer you today the chilincocos and almonds that up  
in the mountain our land gives.  
The very purple caimitos, the mangos painted of moon  
and of sun,  
The pipianes, the ayotes, the jicote honey, the chiche and  
coyol.

The working class  
That from the dawn seeks their work  
From the plow they sing,  
From every scaffolding,  
And even from the tractor,  
Bricklayers, carpenters, tailors, day laborers,  
All alike, Blacksmiths and sledgehammers,  
And the polishers of the central park.

**VI. CANTO DE MEDITACION:** Antes de que nazca el día (Pablo Martínez T.)  
Antes que nazca el día,  
Los pájaros del monte  
nos dan sus melodías,  
los güises y zenzontles,  
el picotear sonoro de un carpintero se oye,  
que en la punta de un árbol su casa construye, donde  
va a vivir,  
y un gorrioncillo salta de una rama a otra, muy cerca  
de allí.  
Como estos pajarillos hoy te canto, Señor,  
pidiéndote nos unas en fuerza y en amor,  
te alabo por mil veces porque fuiste rebelde,  
luchando noche y día contra la injusticia de la hu-  
manidad.

Mil campesinos unidos te cantamos,  
bajamos de los cerros con nuestras alforjas repletas de  
amor,  
por ser el pencón, el pencón, el guía y justiciero,  
por ser el tayacán, el tayacán de mi pueblo entero,  
por ser el tayacán, el tayacán de mi pueblo entero.

Canten pijules, zanates y pocoyos,  
vengan los chichilotes, los saltapiñuelas y el alcaraván  
que cante el colibrí canarios y chocoyos  
juntos con el macuá, cua, cua, canten felices todos,  
juntos con el macuá, cua, cua, cua, canten felices  
todos.

**VII. SANTO** Santo por todos los caminos

Por todos los caminos,  
veredas y cañadas Diviso Jesucristo  
la luz de tu verdad...

Vos sos tres veces Santo,  
vos sos tres veces Justo...  
Libéranos del yugo, danos la libertad.

Vos sos el Dios parejo,  
no andas con carambadas,  
vos sos hombre de ñeques, el mero tayacán...

**VI. MEDITATION SONG:** Before the day is born  
(Pablo Martínez T.)  
Before the day is born,  
The birds of the forest  
They give us their melodies,  
The Guises and Zenzontles,  
The sound pecking of a carpenter is heard,  
That at the tip of a tree his house builds, where he will  
live,  
And a sparrow jumps from one branch to another, very  
near there.  
Like these little birds I sing to you today, Lord,  
Asking us some in strength and love,  
I praise you a thousand times because you were rebellious,  
Fighting night and day against the injustice of humanity.

A thousand peasants united we sing to you,  
We descended from the hills with our saddlebags full of  
love,  
For being the pencón, the pencón, the guide and justici-  
ero,  
For being the tayacán, the tayacán of my entire town,  
For being the tayacán, the tayacán of my entire town.

Sing pijules, zanates and pocoyos,  
Come the chichilotes, the saltapiñuelas and the caraway  
Let the hummingbird sing canaries and chocoyos  
Together with the macuá, cua, cua, sing happy everyone,  
Together with the macuá, cua, cua, cua, sing happy every-  
one.

**VII. SANTO** Holy through roads

Through every road,  
through every trail and hill I see you Jesus Christ  
the light of the truth.

Your are three times Holy,  
you are three times just,  
free us from oppression, grant us freedom.

You are the just God,  
you are not messing around,  
you are the man of bravery, the only "tayacán".

## VIII. MISKITO LAWANA (Popular)

Miskito nani ba won dara walaia Swak sakan storka na pain wali banwaia.  
Won aisa purara ai kupia pihni ba Miskito nesanka ban yami munisa. (2X)

1. Won dama Ebrahim pain kasak luki kan Ba mita witrina God bui brisata.  
Miskito mani sin pain kasak luki ba Won Aisa purara yamni won brisa na.
2. Won dama Ebrahim God bui aisata Ai waihla nanira sut pura luaia  
God mita yawonra sim baku takam sa Won waihla nanira sut pura luisa.
3. Miskito nani ba won dara walaia Swak sakan storka na pain wali banwaia  
Won aisa purara ai kuipa pihni ba Miskito nesanka ban yami munisa.
4. Won Dama Ebrahim God bui aisata Aikyamka nani ba ailal ban takbia  
God Mita yawonra sim baku takan sa Miskito nani ba ailal sin bara sa.

Los Miskitos debemos entender muy bien  
El Evangelio debemos escuchar  
Nuestro Padre celestial en su misericordia  
A la nación Miskita da su bendición

The Miskito people should understand very well,  
the gospel we should listen to,  
our heavenly Father in his mercy  
blesses the Miskito nation.

Nuestro padre Abraham tuvo mucha fe  
Por eso Dios lo escogió  
Los Miskitos también tenemos mucha fe  
Nuestro Padre celestial también nos escogió

Our Father Abraham had a lot of faith  
that is why God chose him,  
the Miskito people also has lots of faith,  
Our Father also chose us.

A nuestro padre Abraham Dios le dijo  
Que le daría victoria sobre sus enemigos  
Dios también nos dice  
Que venceremos a nuestros enemigos

To our Father Abraham God said  
that He would give him the victory over his enemies,  
God also tells us too,  
that we also will beat our enemies.

A nuestro padre Abraham Dios le dijo  
Que sus descendientes serian numerosos  
Dios también nos dice  
Que la descendencia Miskita ha de ser numerosa

To our Father Abraham God said  
that his descendants would be numerous,  
God also tells us  
that the descendants of the Miskito people will be numerous.



**IX. COMUNION** Vamos a la milpa

Vamos a la milpa  
a la milpa del Señor  
Jesucristo invita  
a su cosecha de amor  
brillan los maizales a luz del sol  
vamos a la milpa de la comunión.  
Vamos a la milpa de la comunión

El pueblo se desborona alrededor del altar  
arrimadita a la hogera se reúne entera la comunidad  
yo vengo de tierra dentro más allá de Sacaclí...  
traigo bellas mazurquitas y una tonadita que la  
canto así  
traigo bellas mazurquitas y una tonadita que la  
canto así

Los pescaditos del lago nos quieren acompañar y  
brincan alborozados  
como encalichados de fraternidad Laguneros y  
robalos,  
el guapote y el Gaspar... las mojarras, las guabinas  
y hasta  
las sardinas parecen cantar las mojarras, las guabi-  
nas y hasta las sardinas parecen cantar

La comunión no es un rito intrascendente y banal.  
Es compromiso y vivencia, toma de conciencia de  
la cristiandad.  
Es comulgar con la lucha de la colectividad...  
Es decir yo soy cristiano y conmigo hermano vos  
podés contar  
Es decir yo soy cristiano y conmigo hermano vos  
podés contar.

**IX. COMUNION** Let's go to the cornfield

Let's go to the milpa  
To the Lord's milpa  
Jesus Christ invites us  
To his love crop  
The cornfields shine in the sunlight  
Let's go to the milpa of communion.  
Let's go to the milpa of communion

The village crumbles around the altar  
Arrimadita to the house meets the whole community  
I come from land beyond Sacaclí ...  
I bring beautiful mazurquitas and a tonadita that I sing it  
so  
I bring beautiful mazurquitas and a tonadita that I sing it  
so

The little fishes of the lake want to accompany us and  
jump as if they  
are fraternized as encalichados of fraternal love. Laguneros  
and sea  
bass, guapote and Gaspar ... mojarras, guabinas and even  
the  
sardines seem to sing mojarras, guabinas and even the  
sardines seem to sing

Communion is not an insignificant and banal rite.  
It is commitment and experience, awareness of Christian-  
ity  
It is to communion with the struggle of the community ...  
That is to say I am a Christian and with me, brother, you  
can count  
In other words, I am a Christian and with me, brother,  
you can count.

**X. CANTO DE DESPEDIDA** No hay cosa mas bonita

1. No hay cosa mas bonita que mirar a un pueblo reunido que lucha cuando quiere mejorar porque está decidido.

No hay cosa más bonita que escuchar en el canto de todos un solo grito inmenso de fraternidad.

NO ES CHICHE DECIR ADIÓS CUANDO LA ALEGRÍA ES TANTA,  
AQUÍ SIENTO UN TOROZÓN EN MITAD DE LA GARGANTA,  
PERO TODA ESTA CABANGA VA A SER PRONTO UNA SONRISA,  
CUANDO TODOS REGRESEMOS A LA MISA CAMPESINA.

2. Qué cosa más bonita contemplar a la Chenta Calero con sus cuatro chigüines y Gaspar, su alegre compañero.  
De aquí puedo mirar al pescador Presentación Ortiz con toda su familia cantando feliz.

3. Hoy siento nuevecito el corazón, lo siento macanudo, igual que la semilla'e marañón cuando ya está de punto.  
Ahora que regrese a mi lugar repleto de alegría voy a limpiar mi huerta con más devoción.

4. Al golpe de las palmas la canción va agarrando más fuerza para que en todos vibre la emoción y se haga más intensa.  
Al golpe de las palmas se sabrá que somos mucha gente  
y si estamos unidos nadie nos moverá.

5. Juntemos nuestras manos para estar fundidos nuevamente en este enorme lazo de hermandad de amor nicaragüense.  
Juntemos nuestras manos para hacer una muralla fuerte que defienda por siempre la comunidad.

**X. DISMISSAL** There is nothing more beautiful

1. There is nothing more beautiful than looking at a people gathered  
Who struggles when he wants to improve because he is determined.

There is no prettier thing to hear in everyone's song  
A single huge cry of brotherhood.

IT IS NOT CHICHE TO SAY GOODBYE WHEN JOY IS SO,  
HERE I FEEL A TORZÓN IN THE MIDDLE OF THE THROAT,  
BUT ALL THIS CABANGA WILL BE A SMILE SOON,  
WHEN WE ALL RETURN TO MASS CAMPESINA.

2. What a beautiful thing to contemplate the Chenta Calero  
With his four chigüines and Gaspar, his cheerful companion.  
From here I can look at the fisherman Presentation Ortiz  
With all his family singing happy.

3. Today I feel my heart renewed, growing stronger  
Just like the cashew seed when it's ready.  
Now that I return to my place full of joy  
I'm going to clean my garden with more devotion.

4. To the beat of the palms the song is gathering more strength  
So that in all vibrate the emotion and it becomes more intense.  
To the beat of the palms it will be known that we are many people  
And if we are united no one will move us.

5. Put our hands together to be melted again  
In this enormous bond of brotherhood of Nicaraguan love.  
Let's put our hands together to make a strong wall  
That forever defends the community.

## NOTAS DEL PROGRAMA/ PROGRAM NOTES

### CARLOS MEJIA

Carlos Mejía Godoy (nacido el 27 de junio de 1943) es músico, compositor y cantante nicaragüense. Nació en Somoto, Madriz. Hijo de Carlos Mejía Fajardo y María Elsa Godoy, su hermano Luis Enrique Mejía Godoy, tres años más joven que él, es también un aclamado y querido músico. Carlos y Luis Enrique fueron fundamentales en el Movimiento de la Nueva Canción en América Central a partir de los años setenta. Ambos fueron honrados recientemente con la distinción cultural más alta de Nicaragua, la Orden de Rubén Darío.

Carlos inició su carrera como 'Corporito' en la emisora de radio 'Radio Corporación', donde compuso diariamente canciones que ridiculizaban y despreciaban a todos los políticos y partidos políticos. Lo haría con ese penetrante sentido del humor que tan pocos artistas eran capaces de dominar.

Muchas de sus canciones, interpretadas con su banda los de Palacagüina, se asociaron con el movimiento sandinista como canciones de los obreros y revolucionarios. Incluso compuso una Misa para la clase trabajadora, la Misa Campesina Nicaragüense. Muchas de sus canciones a fines de la década de 1970 dieron instrucciones sobre cómo usar, ensamblar y desmontar los rifles que la gente capturaba de la Guardia Nacional de Somoza durante las batallas callejeras.

En 2016, Mejía Godoy fue galardonada con el premio Grammy por su trayectoria y contribuciones a la vida de la música latinoamericana.

Carlos Mejía Godoy (born June 27, 1943) is a Nicaraguan musician, composer and singer. He was born in Somoto, Madriz. Son of Carlos Mejía Fajardo and María Elsa Godoy, his brother Luis Enrique Mejía Godoy, three years younger than he is, is also an acclaimed and much-loved musician. Carlos and Luis Enrique were pivotal in the New Song Movement in Central America beginning in the 1970s. They were both recently honored with Nicaragua's highest cultural distinction, the Order of Rubén Darío.

Carlos started his career as 'Corporito' on the radio station 'Radio Corporacion', where he would daily compose songs that would rain ridicule and scorn on all politicians and political parties. He would do it with that biting sense of humor that so few artists are able to master.

Many of his songs, performed with his band los de Palacagüina, became associated with the Sandinista movement as songs of the workers and revolutionaries. He even composed a Mass for the working class, the Misa Campesina Nicaragüense. Many of his songs during the late 1970s gave instructions on how to use, assemble, and disassemble the rifles people were capturing from dictator Somoza's National Guard during street battles.

In 2016, Mejía Godoy was awarded the Grammy Award for his trajectory and life contributions to Latin American Music.

## LA MISA CAMPESINA NICARAGÜENSE

La Misa campesina nicaragüense es la segunda de las misas escritas en español y con ritmos característicos de Latinoamérica. Ésta se distingue porque su compositor Carlos Mejía Godoy tuvo como objetivos principales unir los ritmos nicaragüenses en una gran obra maestra y, a la vez, hablarle al pueblo sobre un Dios que vive más cercano a su rebaño: un Dios carpintero, gasolinero, agricultor y trabajador. A través de la música, esta obra ayudó en gran parte a esparcir el mensaje revolucionario y teológico, tal y como estaba sucediendo en otros países Latinoamericanos, los cuales, al igual que Nicaragua, estaban luchando por acabar con dictaduras políticas reinantes.

El padre Ernesto Cardenal cuenta sobre el día del estreno: “Fue un domingo de Pascua en 1975, en la ciudad de Solentiname cuando se podía oír a un avión pequeño volar tan bajo, que pensábamos iba a chocar en el techo de las casas. Solentiname se encuentra en una de las islas del gran lago nicaragüense. Sin embargo, había campesinos de todas partes del país reunidos en la iglesia. Tantos, que no había duda de que incluso había algunos espías escondidos entre la multitud. En cuanto empezaron a tocar, fueron desmembrados por hombres de la Guardia Nacional de Nicaragua y la obra fue posteriormente prohibida por Miguel Obando y Bravo, arzobispo de Managua “. Carlos Mejía y su grupo fueron auspiciados por el padre Cardenal, sacerdote de pensamiento social-liberal, que ayudó como consejero teológico en la redacción de la obra y escribió también el prefacio a la publicación del LP, grabado luego en Costa Rica en 1977.

La Misa nicaragüense creció en popularidad a través de celebraciones clandestinas, y las grabaciones fueron circuladas en el mercado negro, debido a la represión de la dictadura de Anastasio Somoza. Desde el triunfo del Frente Sandinista de Liberación en julio de 1979, la misa ha sido presentada abiertamente, aunque nunca por la jerarquía católica oficial.

La Misa campesina nicaragüense, concebida como un microcosmos del folklore nicaragüense, trasciende las barreras geográficas y temporales debido a tres importantes elementos. Primero al hecho de que la Revolución en Nicaragua aceptó (temporalmente) el apoyo de la Iglesia, y el papel de la fe en la construcción de una nueva Nicaragua. La Misa campesina fue una parte importantísima de la revolución que derrotó la dictadura de los Somoza (1936-1979). Segundo, el texto basado en los diálogos que surgen en Solentiname, a raíz de la práctica de la Teología de la Liberación ofrecen enriquecedoras descripciones de imágenes, historias, sonidos, y hasta sensaciones del pueblo nicaragüense que bien pueden ser adaptadas a las realidades de la espiritualidad latinoamericana de otros países, no solamente durante tiempos de revolución, sino también hoy en día y para la realidad de latinos en todo el mundo. Finalmente, las métricas en los ritmos nicaragüenses, son fácilmente identificadas y placenteramente recibidas por audiencias internacionales, quienes pueden asociar el son nica, el son de toro, y la mazurca, entre otros, con diferentes estilos de vals, música de pasa-calles, y ritmos en 6/8 que son comunes en otras culturas latinoamericanas.

### OUR FUTURE EVENTS CONCERT SERIES PRESENTS:

**ALL SOULS REQUIEM** by Malcolm Archer

Featuring the Choir of Men and Choristers

Sunday, November 05, 2017 at 6:00 p.m.

**WILLIAM PORTER** Organ Recital

Saturday, November 10, 2017, at 6:00 p.m.



**CHRIST CHURCH CATHEDRAL**  
**125 MONUMENT CIRCLE INDIANAPOLIS IN 46204**  
**CCCINDY.ORG 317-636-4577**